



Vorbereitung Preparations

Vorbereitung des Schnittes
Bei Maßabweichungen gegenüber unserer Maßtabelle die Anleitung zum Abändern der Mehrgrößenschnitte auf dem Schnittbogen beachten.

Vor dem Ausschneiden evtl. Korrekturen auf den Schnittbogen übertragen. Alle für die verschiedenen Modellvarianten benötigten Schnittteile weisen für jede Größe eine besondere Konturlinie auf.

Zuschneiden des Stoffes
Sie finden die Zuschneidepläne auf diesem Bogen oder als extra Beilage. Die Schnittteile laut Zuschneideplan so sparsam wie möglich einlegen.

Beachten Sie den Fadenlauf.
Folgende Naht- und Saumzugabe anschneiden. An allen Nähten 1,5 cm. Bei werten Säumen eine Zugabe von 2 cm sowie bei engen Säumen eine Zugabe von 4 cm.

Markieren der Schnittteile
Nach dem Zuschneiden alle Nahtlinien und Ansetzzeichen mit NEUE MODE/STIL Kopierpapier auf den Stoff übertragen. Bruch- und Stepplinien mit Heftkladden nach rechts übertragen.

Rechte Stoffseite
Right side
Linke Stoffseite
Wrong side
Einlage
Interfacing
Futter
Lining

Verarbeitung Sewing

Mählinweise
Modell zur Anprobe zusammenheften. Modell anprobieren. Länge, Taschenlagen und Knopfbögen überprüfen, evtl. Änderungen vornehmen.

Zum Zusammennähen (Stappen) liegen die rechten Stoffseiten grundsätzlich innen. Evtl. Abweichungen werden im jeweiligen Arbeitsgang angegeben.

Nähte und offene Kanten bei nicht gefütterten Teilen versäubern. Achten Sie darauf, daß beim Arbeiten gleiche Polzeichen aufeinanderzutreffen. Das fertige Modell gut bügeln.

Oberteil Mod. A
1. Abnäher
In den Größen 46, 48 den Brustabnäher steppen und nach oben bügeln.

2. Nähte
Die Vorderseite und das Rückenteil rechts auf rechts aufeinanderlegen. Schulter- und Seitennähte bis zum Schlitzzeichen steppen. Nähtzugabe auseinanderbügeln.

3. Belege
Den Rückenbeleg an die Vorderseitebelege steppen. Nähtzugabe auseinanderbügeln.

4. Armausschnittbelege
a) Vorder- und Rückenbeleg aneinandersteppen. Nähtzugabe auseinanderbügeln.

5. Saum
Die Saumzugabe nach links umbügeln, die Schlitzzugabe und die Belege überbügeln. Saum-, Schlitz- und Belegkanten laut Abb. feststeppen.

6. Verschluß
In das rechte Vorderenteil der Knopflöcher entsprechend die Knopflöcher arbeiten, am linken Vorderenteil die Knöpfe annähen.

Rock Mod. B
1. Nähte
Vorder- und Hinterröck rechts auf rechts legen und Seitennähte steppen, hierbei jeweils für die Tascheneingriffe eine Öffnung lassen, Nähtzugabe auseinanderbügeln.

2. Tasche
a) Den Stofftaschenbeutel an die hintere Nähtzugabe, sowie den Futtertaschenbeutel an die vordere Nähtzugabe steppen.

3. Falten
Die Falten X auf O legen und in der Taille festheften.

Skirt Mod. B
1. Seams
Place front and back panels right sides together and sew side seams, leaving pocket opening free. Press seams open.

2. Pocket
a) Sew fabric pocket to back seam allowance and sew lining pocket to front seam allowance.

3. Pleats
Fold pleats x onto o and baste in place along waist edge.

4. Rockbund 4. Waistband

a) Bund zur Rundung zusammensteppen; Nähtzugabe auseinanderbügeln.
b) Bund rechts auf rechts an die Taillenkante steppen, Nähtzugabe in den Bund bügeln.

5. Saum
Die Saumzugabe nach links umbügeln und ansteppen.

5. Hem
Press hem allowance under and sew in place.

Rock anprobieren, Länge überprüfen und evtl. korrigieren.
Try on skirt, check length and adjust if necessary.

Hose Mod. C
1. Nähte
Vorder- und Hinterröcke rechts auf rechts legen, Vorder- und Hinterröcke steppen, hierbei jeweils für die Tascheneingriffe eine Öffnung lassen, Nähtzugabe auseinanderbügeln.

2. Tasche
a) Den Stofftaschenbeutel an die hintere Nähtzugabe, sowie den Futtertaschenbeutel an die vordere Nähtzugabe steppen.

3. Nähte
a) Vorder- und Hinterröcke rechts auf rechts legen, die innere Beinnaht steppen, Nähtzugabe auseinanderbügeln.

4. Hosensbund
a) Beleg im Umbruch nach links umbügeln, b) Beleg entlang der Markierungslinie feststeppen, hierbei einlege zum Einziehen des Gummibandes offen lassen.

5. Saum
Saumzugabe nach links umbügeln und feststeppen.

Pants Mod. C
1. Seams
Place front and back panels right sides together, sew outer leg seams, leaving pocket openings free. Press seams open.

2. Pocket
a) Sew fabric pocket to back seam allowance and sew lining pocket to front seam allowance.

3. Seams
a) Place front and back panels right sides together, sew inner leg seams, press seams open.

4. Waistband
a) Press casing to inside along foldline. b) Sew casing in place along marked stitching line, leaving a few cm free to insert elastic.

5. Hem
Press hem allowance under and sew in place.

Hose anprobieren, Länge überprüfen und evtl. korrigieren.
Try on pants, check length and adjust if necessary.

6. Closures
Make buttonholes corresponding to button size in right front and attach buttons to left front.

7. Darts
For sizes 46-48 sew bust darts and press upward.

8. Facings
a) Sew back facing to front facings, press seams open. b) With right sides together tack and sew facings to opening and front edges.

9. Armhole Facings
a) Sew front and back facings together. Press seams open. b) With right sides together tack facing to armhole, matching shoulder and side seams, sew facing to place, trim seams, carefully clip seam allowances along curves.

10. Closures
Make buttonholes corresponding to button size in right front and attach buttons to left front.

11. Seams
Place front and back panels right sides together and sew side seams, leaving pocket opening free. Press seams open.

12. Pocket
a) Sew fabric pocket to back seam allowance and sew lining pocket to front seam allowance.

13. Pleats
Fold pleats x onto o and baste in place along waist edge.



Préparation Voorbereiding Preparación

La préparation du patron
En cas de différence entre les mesures personnelles et celles de notre table, observez les Instructions pour la modification des patrons multi-tailles sur la planche du patron.

Vor dem Ausschneiden evtl. Korrekturen auf den Schnittbogen übertragen. Alle für die verschiedenen Modellvarianten benötigten Schnittteile weisen für jede Größe eine besondere Konturlinie auf.

Zuschneiden des Stoffes
Sie finden die Zuschneidepläne auf diesem Bogen oder als extra Beilage. Die Schnittteile laut Zuschneideplan so sparsam wie möglich einlegen.

Beachten Sie den Fadenlauf.
Folgende Naht- und Saumzugabe anschneiden. An allen Nähten 1,5 cm. Bei werten Säumen eine Zugabe von 2 cm sowie bei engen Säumen eine Zugabe von 4 cm.

Markieren der Schnittteile
Nach dem Zuschneiden alle Nahtlinien und Ansetzzeichen mit NEUE MODE/STIL Kopierpapier auf den Stoff übertragen. Bruch- und Stepplinien mit Heftkladden nach rechts übertragen.

Rechte Stoffseite
Right side
Linke Stoffseite
Wrong side
Einlage
Interfacing
Futter
Lining

Réalisation Verwerking Confección

Instructions pour la couture
Assembler le modèle pour l'essayage. Vérifier la longueur, les mises des poches et les boutonnières, évent. faites des changements.

Zum Zusammennähen (Stappen) liegen die rechten Stoffseiten grundsätzlich innen. Evtl. Abweichungen werden im jeweiligen Arbeitsgang angegeben.

Nähte und offene Kanten bei nicht gefütterten Teilen versäubern. Achten Sie darauf, daß beim Arbeiten gleiche Polzeichen aufeinanderzutreffen. Das fertige Modell gut bügeln.

Oberteil Mod. A
1. Abnäher
In den Größen 46, 48 den Brustabnäher steppen und nach oben bügeln.

2. Nähte
Die Vorderseite und das Rückenteil rechts auf rechts aufeinanderlegen. Schulter- und Seitennähte bis zum Schlitzzeichen steppen. Nähtzugabe auseinanderbügeln.

3. Belege
Den Rückenbeleg an die Vorderseitebelege steppen. Nähtzugabe auseinanderbügeln.

4. Armausschnittbelege
a) Vorder- und Rückenbeleg aneinandersteppen. Nähtzugabe auseinanderbügeln.

5. Saum
Die Saumzugabe nach links umbügeln, die Schlitzzugabe und die Belege überbügeln. Saum-, Schlitz- und Belegkanten laut Abb. feststeppen.

6. Verschluß
In das rechte Vorderenteil der Knopflöcher entsprechend die Knopflöcher arbeiten, am linken Vorderenteil die Knöpfe annähen.

Rock Mod. B
1. Nähte
Vorder- und Hinterröck rechts auf rechts legen und Seitennähte steppen, hierbei jeweils für die Tascheneingriffe eine Öffnung lassen, Nähtzugabe auseinanderbügeln.

2. Tasche
a) Den Stofftaschenbeutel an die hintere Nähtzugabe, sowie den Futtertaschenbeutel an die vordere Nähtzugabe steppen.

3. Falten
Die Falten X auf O legen und in der Taille festheften.

Skirt Mod. B
1. Seams
Place front and back panels right sides together and sew side seams, leaving pocket opening free. Press seams open.

2. Pocket
a) Sew fabric pocket to back seam allowance and sew lining pocket to front seam allowance.

3. Pleats
Fold pleats x onto o and baste in place along waist edge.

4. Waistband
a) Press casing to inside along foldline. b) Sew casing in place along marked stitching line, leaving a few cm free to insert elastic.

5. Hem
Press hem allowance under and sew in place.

Hose anprobieren, Länge überprüfen und evtl. korrigieren.
Try on pants, check length and adjust if necessary.

6. Closures
Make buttonholes corresponding to button size in right front and attach buttons to left front.

7. Darts
For sizes 46-48 sew bust darts and press upward.

8. Facings
a) Sew back facing to front facings, press seams open. b) With right sides together tack and sew facings to opening and front edges.

9. Armhole Facings
a) Sew front and back facings together. Press seams open. b) With right sides together tack facing to armhole, matching shoulder and side seams, sew facing to place, trim seams, carefully clip seam allowances along curves.

10. Closures
Make buttonholes corresponding to button size in right front and attach buttons to left front.

11. Seams
Place front and back panels right sides together and sew side seams, leaving pocket opening free. Press seams open.

12. Pocket
a) Sew fabric pocket to back seam allowance and sew lining pocket to front seam allowance.

13. Pleats
Fold pleats x onto o and baste in place along waist edge.

14. Waistband
a) Press casing to inside along foldline. b) Sew casing in place along marked stitching line, leaving a few cm free to insert elastic.

15. Hem
Press hem allowance under and sew in place.

Hose anprobieren, Länge überprüfen und evtl. korrigieren.
Try on pants, check length and adjust if necessary.

6. Closures
Make buttonholes corresponding to button size in right front and attach buttons to left front.

7. Darts
For sizes 46-48 sew bust darts and press upward.

8. Facings
a) Sew back facing to front facings, press seams open. b) With right sides together tack and sew facings to opening and front edges.

9. Armhole Facings
a) Sew front and back facings together. Press seams open. b) With right sides together tack facing to armhole, matching shoulder and side seams, sew facing to place, trim seams, carefully clip seam allowances along curves.

10. Closures
Make buttonholes corresponding to button size in right front and attach buttons to left front.

11. Seams
Place front and back panels right sides together and sew side seams, leaving pocket opening free. Press seams open.

12. Pocket
a) Sew fabric pocket to back seam allowance and sew lining pocket to front seam allowance.

13. Pleats
Fold pleats x onto o and baste in place along waist edge.

14. Waistband
a) Press casing to inside along foldline. b) Sew casing in place along marked stitching line, leaving a few cm free to insert elastic.

15. Hem
Press hem allowance under and sew in place.

Hose anprobieren, Länge überprüfen und evtl. korrigieren.
Try on pants, check length and adjust if necessary.

6. Closures
Make buttonholes corresponding to button size in right front and attach buttons to left front.

